

HELIOS-II

DERBY À LED

DERBY EFFECT

DERBY EFFEKT

EFFECTO DERBY

alгам
Lighting

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES	04
INSTALLATION	
UTILISATION	
MAINTENANCE/ENTRETIEN	
MISE EN SERVICE	06
ALIMENTATION	
CONNEXION DMX	
ACCROCHE	07
MENU ET COMMANDES	07
TÉLÉCOMMANDE IR	09
PROTOCOLES DMX	09
1 CANAUX	
4 CANAUX	
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	11



Merci d'avoir choisi l'un de nos appareils Algam Lighting. Veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation et suivre les instructions pour éviter tout risque d'endommagement de l'appareil dû à une mauvaise manipulation. Conservez ce guide de l'utilisateur pour référence ultérieure.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Les symboles illustrés ci-dessus sont des symboles acceptés internationalement pour avertir des dangers potentiels relatifs à l'utilisation d'appareils électriques. Si l'un de ces symboles est présent sur votre appareil, veuillez prendre connaissance des consignes ci-dessous :



ATTENTION !

Avant d'utiliser votre matériel, nous vous recommandons de lire l'ensemble des instructions de ce manuel.



ATTENTION !

Cet appareil produit une lumière intense et puissante. Risque pour les yeux. Ne pas regarder directement dans le faisceau.



DANGER !

Tension dangereuse, risque de chocs électriques. Ne pas ouvrir le produit. Pour réduire le risque de choc électrique ne pas exposer cet équipement à la pluie ou à l'humidité.



ATTENTION !

Risque de brûlure. L'extérieur de l'appareil peut devenir très chaud. Ne pas toucher moins de 10 minutes après l'utilisation.



ATTENTION !

Risque d'incendie. Garder éloigner tous les matériaux combustibles et inflammables de l'appareil en fonctionnement.



DANGER !

Risque pour la sécurité. Cet appareil présente des risques importants de blessures. Suivre les consignes de sécurité.



Placer l'appareil à une distance minimale de 50cm de tout matériau inflammable et des murs.

INSTALLATION

- Déballez et vérifiez soigneusement qu'il n'y a pas de dégâts de transport avant d'utiliser l'appareil. Ne mettez jamais un appareil endommagé en service.
- Cet appareil doit être installé avec des crochets solides et de dimension adéquate au poids supporté. L'appareil doit être vissé aux crochets et serré convenablement afin d'éviter toute chute due aux vibrations. Vérifier également que la structure (ou point d'accroche) peut supporter au moins 10X le poids de l'appareil accroché. L'appareil doit être installé par une personne qualifiée et doit être placé hors de portée du public. Il est nécessaire d'utiliser un système d'accroche secondaire (élingue de sécurité) homologué pour le poids de l'appareil.
- Cet appareil est destiné à une utilisation en intérieur uniquement. Utilisez-le uniquement dans un endroit sec. Exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité risquerait de provoquer un choc électrique ou un incendie.
- Ne placez pas l'appareil, les enceintes ou tout autre objet sur le cordon d'alimentation et assurez-vous qu'il ne soit pas pincé.
- Pour une protection adaptée contre les électrisations, l'appareil doit être raccordé à la terre (masse). Le circuit électrique d'alimentation doit être équipé d'un fusible ou d'un disjoncteur, et d'un dispositif de protection différentiel.

- Avis concernant la déconnexion de l'alimentation : Pour débrancher le périphérique de la source d'alimentation, la fiche d'alimentation doit être débranchée de la prise de courant. Pour cette raison, l'appareil doit être placé dans une position permettant un accès constant et sans obstruction à la prise de courant. Ainsi, en cas d'urgence, vous pouvez débrancher immédiatement la fiche d'alimentation.
- L'unité ne doit être installée que dans un endroit bien ventilé. Assurez-vous qu'aucune fente de ventilation n'est obstruée. Afin de garantir une ventilation adéquate, laissez un espace d'air libre d'au moins 20 cm autour des côtés et du dessus de l'appareil.

UTILISATION

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, physiologiques ou intellectuelles limitées ou par un manque d'expérience et / ou de connaissances, à moins d'être surveillés par une personne responsable de leur sécurité ou de recevoir des instructions de cette personne en ce qui concerne le fonctionnement de l'appareil.
- Ne laissez jamais cet appareil en marche sans surveillance.
- En cas de problèmes de fonctionnement, arrêtez immédiatement d'utiliser l'appareil. Ne pas essayer de le réparer soi-même. Contactez votre revendeur ou faites appel à un réparateur spécialisé et agréé. Il n'y a aucune pièce remplaçable par l'utilisateur.
- NE JAMAIS utiliser l'appareil dans les conditions suivantes :
 - > Dans des endroits soumis à des vibrations ou des bosses,
 - > Dans des endroits où la température ambiante (ta) est supérieure à 45 ° C ou inférieure à 2 ° C.
 - > Dans les endroits exposés à une sécheresse excessive ou à une humidité excessive (conditions idéales : entre 35% et 80%).
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité de flammes, de matières inflammables, explosives ou de surfaces chaudes. Sinon, vous courez le risque de provoquer un incendie.
- L'extérieur de l'appareil peut devenir très chaud. Il est important d'éviter tout contact avec l'appareil en fonctionnement et au moins 10 minutes après son utilisation.
- Il est important d'utiliser le câble d'alimentation secteur fourni (câble avec terre).
- Avant de mettre en marche, assurez-vous que la tension et la fréquence de l'alimentation correspondent aux exigences de l'alimentation de l'appareil, comme indiqué dans ce manuel.
- Ne jamais couper ou manipuler le cordon d'alimentation ou la fiche. Si un cordon d'alimentation est fourni avec un fil de terre, cela est obligatoire pour garantir un fonctionnement en toute sécurité ! Risque de choc électrique mortel !
- Tenez toujours le cordon d'alimentation par la fiche. Ne tirez pas sur le cordon lui-même et ne touchez jamais le cordon d'alimentation avec les mains mouillées car cela pourrait provoquer un court-circuit ou un choc électrique.
- Ne pas brancher cet appareil sur un bloc de puissance variable type « Dimmer pack ».
- NE laissez PAS de liquides ou d'objets pénétrer dans l'appareil. En cas de déversement de liquide sur l'appareil, DÉBRANCHEZ immédiatement l'alimentation électrique de l'appareil et contactez le service après-vente.
- Vous devez vous assurer que le cordon d'alimentation ne soit jamais mouillé pendant le fonctionnement. Avant un orage et / ou un orage avec un risque de foudre, débranchez l'appareil du secteur.
- Vous ne devez en aucun cas ouvrir le boîtier de l'appareil. Si vous le faites, votre sécurité ne sera pas assurée. Il n'y a aucune composante opérationnelle à l'intérieur, seulement des tensions dangereuses qui peuvent vous donner un choc mortel !

MAINTENANCE / ENTRETIEN

- N'essayez jamais de démonter, réparer ou modifier l'appareil par vous-même. Sinon, la garantie devient nulle. Les réparations effectuées par des personnes non qualifiées peuvent entraîner des dommages ou un dysfonctionnement. Veuillez contacter le centre d'assistance technique agréé le plus proche. La source lumineuse contenue dans ce luminaire ne doit être remplacée que par le fabricant ou son agent de maintenance ou une personne de qualification équivalente.
- Les écrans, les lentilles ou les filtres à ultraviolet doivent être remplacés s'ils sont visiblement endommagés à un point compromettant leur efficacité, par exemple par des fêlures ou des rayures profondes.
- La lampe doit être remplacée si elle a été endommagée ou déformée par la chaleur.
- Déconnectez l'appareil du secteur avant tout entretien ou maintenance.
- Si le câble ou le cordon extérieur souple de ce luminaire est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un cordon spécial provenant exclusivement du fabricant ou de son agent de maintenance.
- Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans tout autre liquide. Essuyez-le uniquement avec un chiffon légèrement humide.
- ATTENTION : Utiliser un fusible de rechange de même type et calibre.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ – PILES BOUTON

Ce produit contient des piles de type bouton. **TENIR HORS DE PORTEE DES ENFANTS.**

L'ingestion peut entraîner des brûlures chimiques, une perforation des tissus mous et la mort. De graves brûlures peuvent se produire dans les 2 heures suivant l'ingestion. Consulter immédiatement un médecin.

Ne pas donner à boire ou à manger, ne pas faire vomir. Si vous avez l'emballage de la pile, le présenter aux médecins lors de la prise en charge. Ne pas utiliser si le compartiment des piles est endommagé ou ne se ferme plus. Ne pas laisser les enfants effectuer de remplacement de piles sans la surveillance d'un adulte. Retirer immédiatement les piles usagées et les jeter dans un dispositif de recyclage approprié.

UTILISATION

Toujours choisir la taille et le type corrects de piles les mieux adaptés à l'utilisation prévue. Respecter les indications présentes sur l'appareil. Toujours insérer les piles correctement, en prêtant attention aux polarités (+ et -) marquées sur la pile et le matériel. Remplacer toutes les piles d'un ensemble en même temps. Ne pas court-circuiter les piles. Ne pas charger les piles. Ne pas forcer la décharge des piles. Stocker les piles dans des lieux bien aérés, au sec et à température modérée.



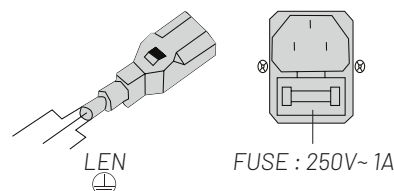
MISE EN SERVICE

ALIMENTATION

Utilisez le cordon d'alimentation fourni dans l'emballage. Vérifiez que la tension secteur correspond aux informations indiquées sur le produit.

CARACTÉRISTIQUES DU CÂBLE D'ALIMENTATION

CABLE (EU)	CABLE (US)	BROCHE	INTERNATIONAL
Marron	Noir	Phase	L
Bleu clair	Blanc	Neutre	N
Jaune/Vert	Jaune/Vert	Terre	⊕



CONNEXION DMX

La connexion DMX de votre appareil à votre console doit être effectuée avec un câble blindé de bonne qualité.

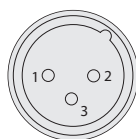
SORTIE DMX

Prises de montage XLR (vue arrière)

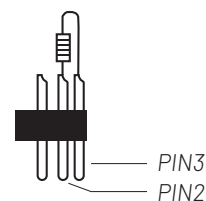


ENTRÉE DMX

Prises de montage XLR (vue arrière)



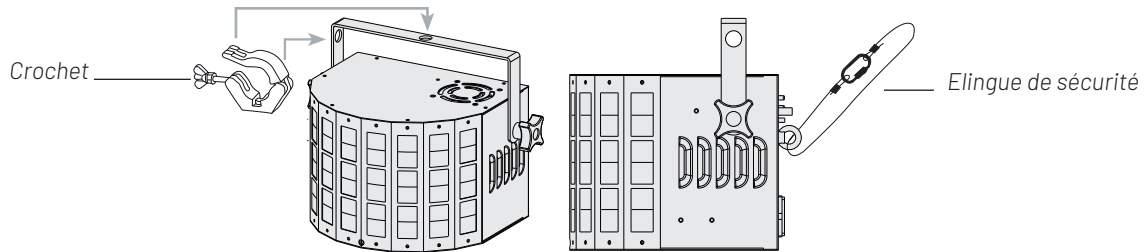
1 • Shield
2 • Shield (-)
3 • Shield (+)



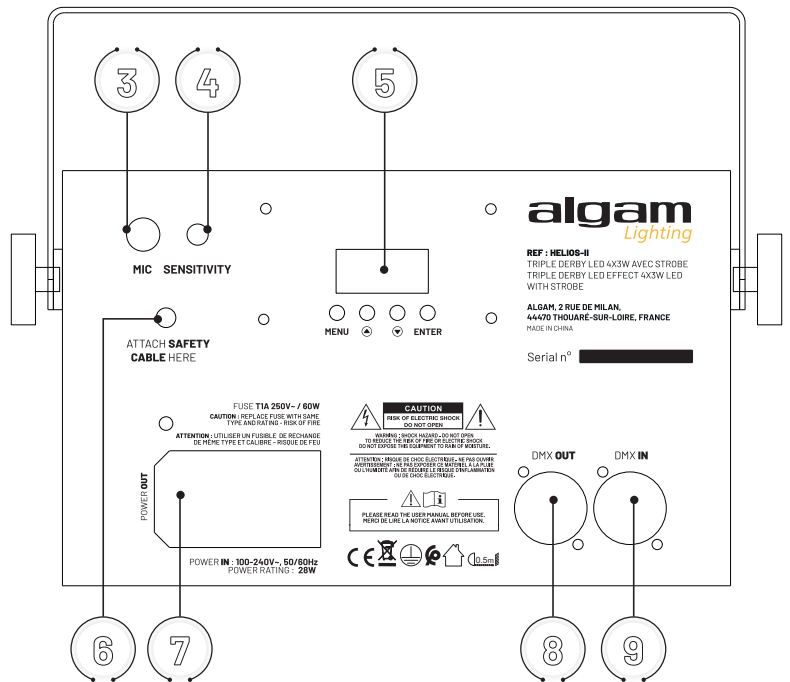
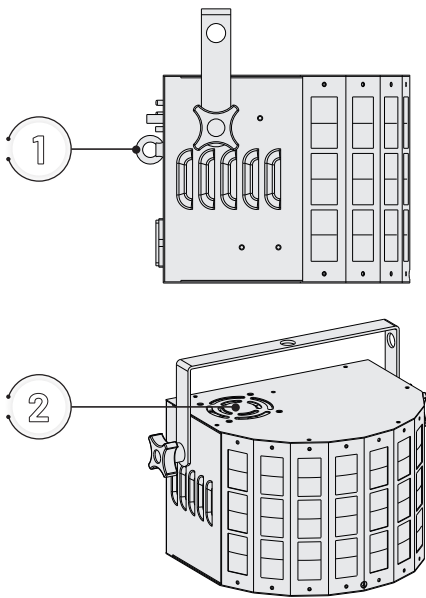
En utilisation professionnelle, la norme DMX512 impose la présence d'un « bouchon DMX » sur le dernier appareil DMX de la chaîne afin de finaliser correctement la boucle de signal. Ce bouchon est constitué d'une résistance de 120 ohms placée entre la broche 2 et la broche 3 du connecteur XLR.

ACCROCHE

L'appareil doit être installé par une personne qualifiée et doit être placée hors de portée du public. Cet appareil **ALGAM LIGHTING** doit être installé avec des crochets solides et de dimensions adéquate au poids supporté. L'appareil doit être vissé aux crochets et serré convenablement. L'accroche de l'appareil doit être sécurisé par une élingue de sécurité. La structure doit pouvoir supporter au moins 10 fois le poids de l'appareil accroché.

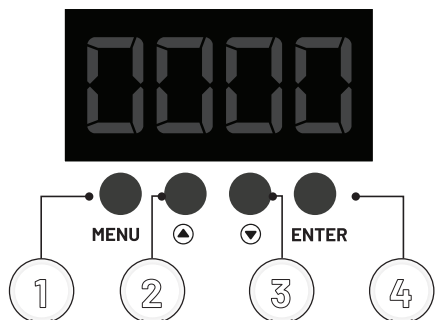


MENU ET COMMANDES



FONCTION	DESCRIPTION
1 Anneau de sécurité	Utilisez cet anneau pour sécuriser l'accroche de l'appareil avec une élingue
2 Ventilateur	Pour le refroidissement de l'appareil - Ne pas couvrir
3 Microphone	Allumé lors du fonctionnement en mode Musical
4 Sensibilité micro	Ajustement de la sensibilité micro
5 Afficheur LED	Affiche les menus et fonctions
6 Anneau de sécurité	Utilisez cet anneau pour sécuriser l'accroche de l'appareil avec une élingue
7 Connecteur d'alimentation IN & OUT	IN : Connecteur d'alimentation électrique OUT : Sortie d'alimentation électrique pour un autre appareil HELIOS-II
8 DMX output	Connecteur 3 broches femelle - DMX OUT
9 DMX input	Connecteur 3 broches mâle - DMX IN

MENU ET COMMANDES



	FONCTION	DESCRIPTION
1	MENU	Sélection des modes et retour au menu précédent
2	▲	Incrémente la valeur et navigation dans les menus
3	▼	Décrémente la valeur et navigation dans les menus
4	ENTER	Validation des commandes

1- Appuyez sur ENTER pour valider tous vos choix.

2- Gardez la touche ▲ enfoncée, et connectez le cordon d'alimentation pour restaurer les réglages usine.



MENU	AFFICHEUR	FONCTION
<i>Aut</i>	<i>AutM</i>	Programmes Auto aléatoires
	<i>AutP</i>	Programmes Auto DERBY seul
	<i>AutF</i>	Programmes Auto STROBE seul
	<i>5.01 - 5.99</i>	Vitesse de défilement des effets, <i>5.01</i> : LENT, <i>5.99</i> : RAPIDE
<i>Sou</i>	<i>SouM</i>	Programmes Auto avec détection musicale aléatoires
	<i>SouP</i>	Programmes Auto DERBY seul avec détection musicale
	<i>SouF</i>	Programmes Auto STROBE seul avec détection musicale
<i>CoL</i>	<i>CoLo</i>	Sélection manuelle des couleurs
	<i>R000-255</i>	Dimmer rouge, 0-100%
	<i>G000-255</i>	Dimmer vert, 0-100%
	<i>B000-255</i>	Dimmer bleu, 0-100%
	<i>W000-255</i>	Dimmer blanc, 0-100%
<i>Str</i>	<i>5.00-5.99</i>	Vitesse STROBE ; <i>5.00</i> : Allumé, <i>5.01</i> : LENT, <i>5.99</i> : RAPIDE
	<i>Stro</i>	Accès aux programmes STROBE
	<i>St01-St18</i>	Programmes d'effets STROBE
<i>dmH</i>	<i>01Ch/04Ch</i>	Sélection du mode DMX : 1 ou 4 canaux
	<i>d001-d512</i>	Réglage de l'adresse du canal
<i>SY5</i>	<i>LEDS</i>	Mode d'économie d'énergie de l'affichage LED
	<i>VER5</i>	Affiche la version du programme interne de l'appareil
	<i>TEST</i>	Lance une procédure de test automatique
	<i>REST</i>	Restauration des réglages usine

TÉLÉCOMMANDE IR



BOUTON	FONCTION	DESCRIPTION
	ON/OFF	Allume et éteint les effets lumineux
	AUTO	Lance le mode Auto aléatoire
	MUSIC	Lance le mode Auto aléatoire avec détection musicale
	LED AUTO MODE	Mode automatique DERBY seul
	STROBE AUTO MODE	Modes automatiques STROBE seul
	STROBE ON/OFF	Effet STROBE ON/OFF
	PAUSE	Mettre en PAUSE le défilement du programme
	CHANGEMENT DE COULEUR	Sélection de la couleur de l'effet DERBY
	NOMBRES	Vitesse de défilement des programmes

PROTOCOLES DMX

1 CANAL

CANAL	VALEUR	DESCRIPTION
CH1	000 - 009	Blackout
	010 - 050	Programmes automatiques MIXÉS ET ALÉATOIRES
	051 - 090	Programmes automatiques DERBY
	091 - 130	Programmes automatiques STROBE
	131 - 170	Programmes automatiques MIXÉS ET ALÉATOIRES en mode musical
	171 - 210	Programmes automatiques DERBY en mode musical
	211 - 255	Programmes automatiques STROBE en mode musical

PROTOCOLES DMX

4 CANAUX

CANAL	FONCTION	VALEUR	DESCRIPTION
CH1	Réglage des couleurs	000 - 005	Sans fonction
		006 - 020	Rouge
		021 - 035	Vert
		036 - 050	Bleu
		051 - 065	Blanc
		066 - 080	Rouge / Vert
		081 - 095	Rouge / Bleu
		096 - 110	Rouge / Blanc
		111 - 125	Vert / Bleu
		126 - 140	Vert / Blanc
		141 - 155	Bleu / Blanc
		156 - 170	Rouge / Vert / Bleu
		171 - 185	Rouge / Vert / Blanc
		186 - 200	Vert / Bleu / Blanc
		201 - 215	Rouge / Vert / Bleu / Blanc
216 - 230	Automatique (4 couleurs en cascade)		
231 - 255	Automatique (Poursuite unicolore/multicolore)		
CH2	Canal du strobe	000 - 005	Pas de strobe
		006 - 255	Strobe (lent vers rapide)
CH3	Fonctionnement moteur	000	Sans fonction
		001 - 127	Indexation du moteur
		128 - 139	Vitesse du moteur
CH4	Strobe	000-009	Blackout
		010 - 019	Scénario 01 (lent-rapide)
		020 - 029	Scénario 02 (lent-rapide)
		030 - 039	Scénario 03 (lent-rapide)
		040 - 049	Scénario 04 (lent-rapide)
		050 - 059	Scénario 05 (lent-rapide)
		060 - 069	Scénario 06 (lent-rapide)
		070 - 079	Scénario 07 (lent-rapide)
		080 - 089	Scénario 08 (lent-rapide)
		090 - 099	Scénario 09 (lent-rapide)
		100 - 109	Scénario 10 (lent-rapide)
		110 - 119	Scénario 11 (lent-rapide)
		120 - 129	Scénario 12 (lent-rapide)
		130 - 139	Scénario 13 (lent-rapide)
		140 - 149	Scénario 14 (lent-rapide)
		150 - 159	Scénario 15 (lent-rapide)
		160 - 169	Scénario 16 (lent-rapide)
		170 - 179	Scénario 17 (lent-rapide)
180 - 255	Scénario 18 (lent-rapide)		

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions	190 x 258 x 182mm
Poids	2kg
Consommation électrique	28W
Tension d'alimentation	100-240V~ 50/60Hz
LED blanches STROBE	16 x 0.5W
LED rouge	1 x 3W
LED verte	1 x 3W
LED bleue	1 x 3W
LED blanche	1 x 3W
Canaux DMX	1 ou 4



Applicable dans l'Union Européenne et les autres pays européens pratiquant le tri des déchets. La présence de ce symbole sur le produit ou sur la documentation correspondante indique qu'en fin de vie, le produit ne doit pas être jeté avec les déchets normaux, afin d'éviter tout dommage à l'environnement ou aux personnes consécutive à une élimination non contrôlée des déchets.

Séparez-le des autres types de déchets et recyclez-le, afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources naturelles. Nous conseillons aux utilisateurs non professionnels de contacter le revendeur chez qui ils ont acheté le produit, ou un représentant gouvernemental local, pour plus de détails sur le lieu de collecte et la façon de recycler cet appareil dans le meilleur respect de l'environnement possible..

Nous invitons les utilisateurs professionnels à contacter leur fournisseur et à vérifier les termes et conditions de leur contrat d'achat.



Ce produit Algam Lighting est conforme aux certifications européennes en vigueur ainsi qu'aux directives européennes suivantes :

LVD Directive 2014/35/EU :

EMC Directive 2014/30/EU :

RoHS 2 Directive 2011/65/EU

La DECLARATION UE DE CONFORMITE est disponible sur demande à l'adresse suivante : contact@algam.net

SAFETY INSTRUCTIONS	14
INSTALLATION	
USAGE	
MAINTENANCE / SERVICE	
PRODUCT INSTALLATION	16
POWER SUPPLY	
DMX CONNECTION	
RIGGING	17
OPERATION INSTRUCTIONS	17
MENU OPERATING INSTRUCTIONS	18
IR REMOTE CONTROL OPERATION INSTRUCTION	19
DMX PROTOCOL	19
1 CHANNEL	
4 CHANNELS	
SPECIFICATIONS	21



Thank you for choosing one of our Algam Lighting products. Please read this user's manual carefully and follow the instructions to avoid danger or damage to the unit due to mishandling. Keep this user's guide for future reference.

SAFETY INSTRUCTIONS

The symbols shown above are internationally accepted symbols to warn of potential hazards related to the use of electrical dangers associated with the use of electrical equipment. If any of these symbols are present on your device, please read the following instructions:



ATTENTION !

Before using your equipment, we recommend that you read all the instructions in this manual.



ATTENTION !

This device produces an intense and powerful light. Risk to the eyes. Do not look directly into the beam.



DANGER !

Hazardous voltage, risk of electric shock. Do not open the product. To reduce the risk of electric shock do not expose this equipment to rain or moisture.



ATTENTION !

Risk of burns. The exterior of the unit can become very hot. Do not touch within 10 minutes of use.



ATTENTION !

Fire hazard. Keep all combustible and flammable materials away from the materials away from the unit during operation.



DANGER !

Safety hazard. This appliance presents a significant risk of injury. Follow the safety instructions.



Place the unit at least 50cm away from flammable materials and walls.

INSTALLATION

- Unpack and check carefully for transport damage before using the product. Never put a damaged product into operation.
- This product must be installed with strong hooks of adequate size for the weight carried. The product must be screwed to the hooks and tightened properly to prevent it from falling due to vibrations. Also check that the structure (or hanging point) can support at least 10X the weight of the hanging unit. The device must be installed by a qualified person and must be placed out of reach of the public. It is necessary to use a secondary hanging system (safety sling) approved for the weight of the device.
- This unit is intended for indoor use only. Exposing the unit to rain or moisture may result in electric shock or fire.
- Do not place the unit, speakers or any other object on top of the power cord and make sure it is not pinched.
- For proper protection against electric shock, the unit must be connected to earth (ground). The electrical supply circuit must be equipped with a fuse or circuit breaker and a differential protection device.

- Power Disconnection Notice: To disconnect the device from the power source, the power plug must be removed from the power outlet. For this reason, the device must be placed in a position that allows constant, unobstructed access to the power outlet. This way, in case of an emergency, you can disconnect the power plug immediately.
- The unit should only be installed in a well ventilated area. Make sure that no ventilation slots are blocked. To ensure adequate ventilation, leave at least 20 cm of free air space around the sides and top of the unit.

USAGE

- This appliance must not be used by persons (including children) with limited physical, physiological or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or are instructed by that person in the operation of the appliance.
- Never leave this equipment unattended.
- If you experience any problems with the unit, stop using it immediately. Do not attempt to repair it yourself. Contact your dealer or an authorized service center. There are no user replaceable parts.
- NEVER use the unit under the following conditions:
 - > In areas subject to vibration or bumps,
 - > In places where the ambient temperature is above 45 ° C or below 2 ° C.
 - > In areas exposed to excessive dryness or humidity (ideal conditions: between 35% and 80%).
- Never use the unit near flames, flammable or explosive materials or hot surfaces. Doing so may cause a fire.
- The exterior of the unit can become very hot. It is important to avoid contact with the unit during operation and for at least 10 minutes after use.
- It is important to use the supplied power cable (grounded cable).
- Before turning on the power, make sure that the voltage and frequency of the power supply match the power requirements of the unit, as described in this manual.
- Never cut or tamper with the power cord or plug. If a power cord is provided with a ground wire, it is required for safe operation! Risk of fatal electric shock!
- Always hold the power cord by the plug. Do not pull on the cord itself and never touch the power cord with wet hands as this may cause a short circuit or electric shock.
- Do not connect this device to a dimmer pack
- DO NOT allow liquids or objects to enter the unit. If liquid is spilled on the unit, immediately UNPLUG the power supply to the unit and contact customer service.
- You must ensure that the power cord never gets wet during operation. Before a thunderstorm and/or a lightning storm, unplug the unit from the mains.
- Under no circumstances should you open the housing of the device. If you do, your safety will not be assured. There are no operational components inside, only dangerous voltages that can give you a fatal shock!

MAINTENANCE / SERVICE

- Never attempt to disassemble, repair or modify the unit yourself. Otherwise, the warranty becomes void. Repairs by unqualified persons may result in damage or malfunction. Please contact the nearest authorized service center. The light source contained in this fixture should only be replaced by the manufacturer or its service agent or a person of equivalent qualification.
- Screens, lenses or UV filters should be replaced if they are visibly damaged to an extent that compromises their effectiveness, such as by deep cracks or scratches.
- The lamp should be replaced if it has been damaged or deformed by heat.
- Disconnect the unit from the mains before servicing.
- If the external flexible cable or cord of this luminaire is damaged, it shall be replaced by a special cord or cord exclusively available from the manufacturer or his service agent.
- Never immerse the unit in water or any other liquid. Wipe only with a slightly damp cloth.
- CAUTION : To reduce the risk of fire replace fuse with same type and rating.

SAFETY INSTRUCTIONS

SAFETY WARNING - BUTTON CELL BATTERIES

This product contains button cell batteries. **KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.**

Ingestion may result in chemical burns, soft tissue perforation and death. Severe burns may occur within 2 hours of ingestion. Seek immediate medical attention.

Do not give to food or drink, and do not induce vomiting. If you have the battery packaging, present it to the doctors when you take over. Do not use if battery compartment is damaged or does not close. Do not allow children to replace batteries without adult supervision. Remove used batteries immediately and dispose of them in an appropriate recycling facility.

USAGE

Always select the correct battery size and type for the intended use. Follow the instructions on the device. Always insert batteries correctly, paying polarities (+ and -) marked on the battery and the equipment. Replace all batteries in a set at the same time. Do not short-circuit batteries. Do not charge batteries. Do not force discharge. Store batteries in a well-ventilated, dry place at a moderate temperature.



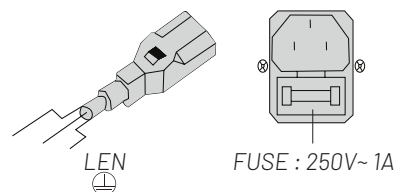
PRODUCT INSTALLATION

POWER SUPPLY

Please use the attached power, note that power voltage and frequency are the same as the marked voltage and frequency of device when connecting power. Every device's power should be connected separately, so that device can be controlled individually.

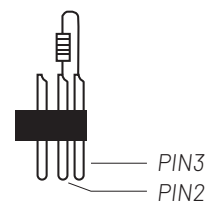
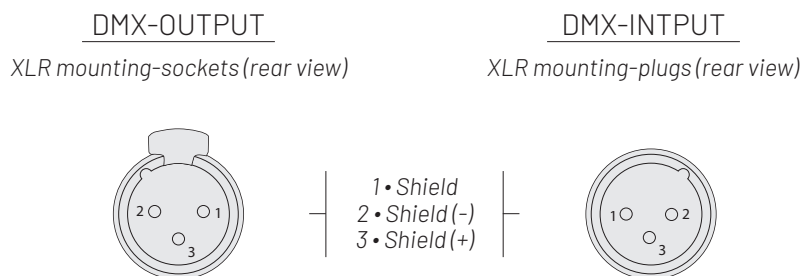
CABLE SPEC.

CABLE (EU)	CABLE (US)	PIN	INTERNATIONAL
Brown	Black	Live	L
Light Blue	White	Neutral	N
Yellow/Green	Yellow/Green	Earth	⊕



DMX CONNECTION

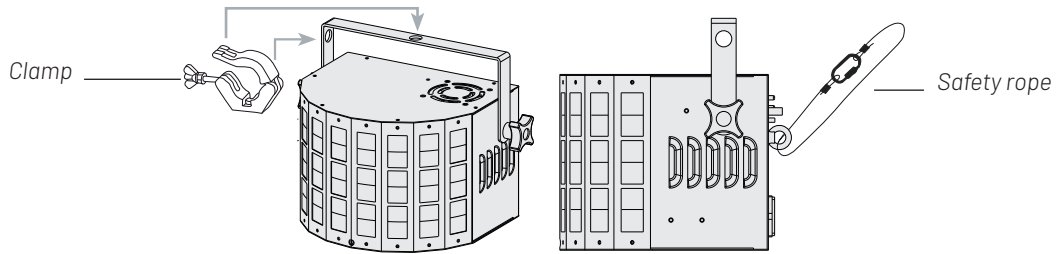
Connection between lights and DMX must use the shielded cable of diameter more than 0.5mm. Please use the attached 3 pin XL plug/socket to connect the DMX output/input interface. The connection between socket and cable as below (note the plug/socket's 3 pin number and position).



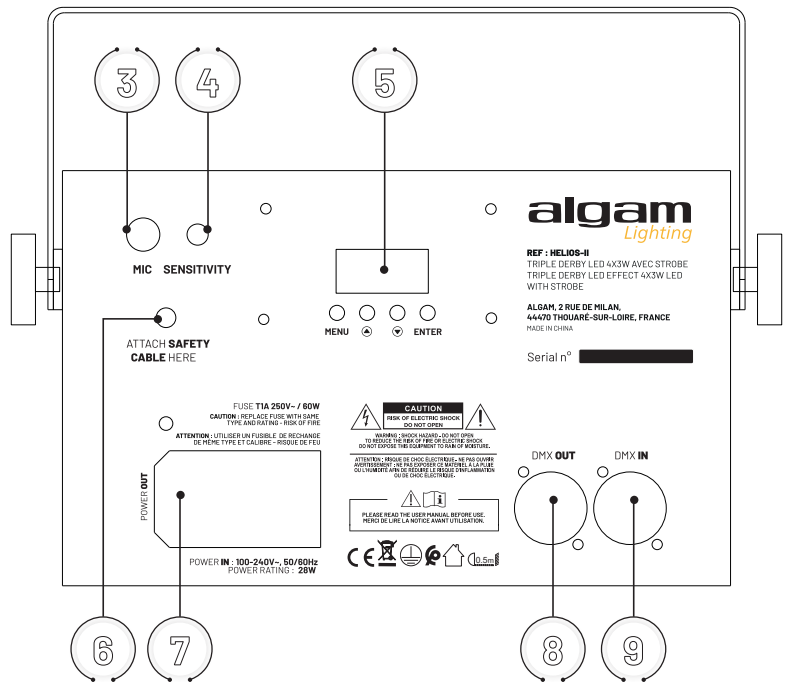
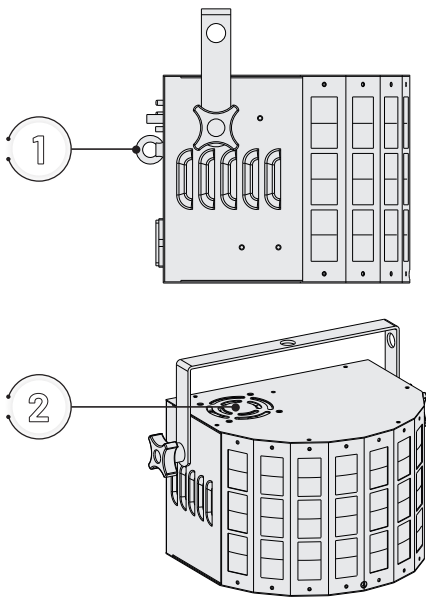
When using standard DMX512 control signal, the last device's output interface must be connected to a DMX plug. This plug is putting a 120 ohm resistance between "canon" plug's 2 pin and 3 pin. Showing as below pic. Sticking this plug into the last device's signal output interface, it will avoid the interference during the process of signal transmission.

RIGGING

Attention! The installation must be carried out by qualified service personal only. Improper installation can result in serious injuries and /or damage to property. Overhead rigging required extensive experience! Working load limits should be respected, Certified installation materials should be used, the installed device should be inspected regularly for safety.

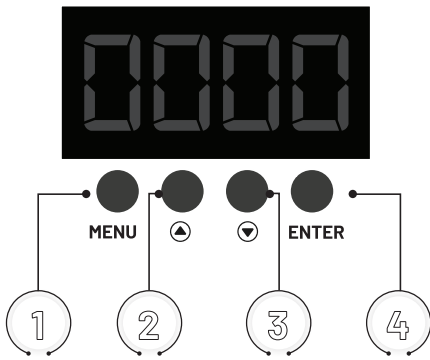


OPERATION INSTRUCTIONS



FUNCTION	DESCRIPTION
1 Insurance rings	Connecting wire rope to prevent illegal operation and fall
2 Cooling fan	Cooling and never cover this fan outlet
3 Microphone	Receiving the audio signal through a microphone, and positive response to the intensity by the potentiometer
4 Sound sensitivity	Changing sound sensitivity by potentiometer
5 LED display	For setting model
6 Insurance rings	Connecting wire rope to prevent illegal operation and fall
7 Power In & Out	Power input socket, built-in protective tube and spare tube Power output connect with next light
8 DMX output	3PIN female XLR interface for FMX communication
9 DMX input	3PIN male XLR interface for FMX communication

MENU OPERATING INSTRUCTION



	FUNCTION	DESCRIPTION
1	MENU	To go forward in the selected functions or go back the last layer menu
2	▲	To go forward in the selected functions or increase parameter
3	▼	To go backward in the selected functions or reduce parameters
4	ENTER	To go into the next layer menu

- 1- Press ENTER to save any operation, or will return to last menu in 10 seconds.
 2- Touch Menu (▲), and power on to restore factory setting.



MENU	LED DISPLAY	FUNCTION
Aut	AutM	Auto mix show
	AutP	Auto derby show
	AutF	Auto strobe show
	5.01 - 5.99	Speed of effects, 5.01: the slowest, 5.99: the fastest
Sou	SouM	Sound mix show
	SouP	Sound derby show
	SouF	Sound strobe show
CoL	CoLo	Color manual adjustment
	R000-255	Red Linear Dimming, 0-100%
	G000-255	Green Linear Dimming, 0-100%
	B000-255	Blue Linear Dimming, 0-100%
	W000-255	White Linear Dimming, 0-100%
Str	5.00-5.99	Strobe speed; 5.00: all on, 5.01: the slowest, 5.99: the fastest
	Stro	Enter into strobe show
dmH	St01-St18	Different effects of strobe lighting
	01Ch/04Ch	Choosing DMX channel modes
SYS	ad01-ad12	Channel address setting
	LEDS	LED display power saving mode
	VER5	Showing the program version
	TEST	Aging test program
	rEST	Restore the factory initial setup

IR REMOTE CONTROL OPERATION INSTRUCTION



BUTTON	FUNCTION	DESCRIPTION
	ON/OFF	Light ON/ Light OFF
	AUTO	Press AUTO, enter into Auto mode, it will play Auto show randomly
	MUSIC	Press MUSIC enter into Sound mode, it will play Auto show randomly
	LED AUTO MODE	Auto LED show. (Press A to open, press again to close)
	STROBE AUTO MODE	Auto strobe show (Switching to different strobe modes)
	STROBE ON/OFF	Strobe lighting on/off. (Press to open, press again to close)
	PAUSE	Program and color change will be paused, press again to continue play
	COLOR CHANGING	Press these two buttons to change color
	NUMBER KEYS	Program speed setting. 0 is the slowest, 9 is the fastest

DMX PROTOCOL

1 CHANNEL

CHANNEL	VALUE	DESCRIPTION
CH1	000 - 009	Close
	010 - 050	AUT MIX
	051 - 090	AUT DERBY
	091 - 130	AUT strobe
	131 - 170	SOU Mix
	171 - 210	SOU derby
	211 - 255	SOU strobe

DMX PROTOCOL

4 CHANNEL

CHANNEL	FUNCTION	VALUE	DESCRIPTION
CH1	Color setting	000 - 005	No function
		006 - 020	Red
		021 - 035	Green
		036 - 050	Blue
		051 - 065	White
		066 - 080	Red/Green
		081 - 095	Red/Blue
		096 - 110	Red/White
		111 - 125	Green/Blue
		126 - 140	Green/White
		141 - 155	Blue/White
		156 - 170	Red/Green/Blue
		171 - 185	Red/Green/White
		186 - 200	Green/Blue/White
		201 - 215	Red/Green/Blue/White
216 - 230	Automatic (4-color chase)		
231 - 255	Automatic (single/multi-color chase)		
CH2	Strobe channel	000 - 005	No strobe
		006 - 255	Strobe (slow to fast)
CH3	Motor working channel	000	No function
		001 - 127	Motor indexing
		128 - 139	Motor speed
CH4	Strobe	000-009	Close
		010 - 019	Pattern 1 (slow-fast)
		020 - 029	Pattern 2 (slow-fast)
		030 - 039	Pattern 3 (slow-fast)
		040 - 049	Pattern 4 (slow-fast)
		050 - 059	Pattern 5 (slow-fast)
		060 - 069	Pattern 6 (slow-fast)
		070 - 079	Pattern 7 (slow-fast)
		080 - 089	Pattern 8 (slow-fast)
		090 - 099	Pattern 9 (slow-fast)
		100 - 109	Pattern 10 (slow-fast)
		110 - 119	Pattern 11 (slow-fast)
		120 - 129	Pattern 12 (slow-fast)
		130 - 139	Pattern 13 (slow-fast)
		140 - 149	Pattern 14 (slow-fast)
		150 - 159	Pattern 15 (slow-fast)
		160 - 169	Pattern 16 (slow-fast)
		170 - 179	Pattern 17 (slow-fast)
180 - 255	Pattern 18 (slow-fast) always on		

SPECIFICATIONS

Size	190 x 258 x 182mm
Weight	2kg
Power	28W
Voltage	100-240V~ 50/60Hz
White Strobe LED	0.5W x 16pcs
Red LED	3W x 1pcs
Green LED	3W x 1pcs
Blue LED	3W x 1pcs
White LED	3W x 1pcs
DMX channels	1 or 4



This product is subject to the European Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE) in its currently valid version.

Do not dispose with your normal household waste.

Dispose of this device through an approved waste disposal arm or through your local waste facility. When discarding the device, comply with the rules and regulations that apply in your country. If in doubt, consult your local waste disposal facility.



This Algam Lighting product is compliant to all required UE certifications and conformed to following standard and UE directives:

LVD Directive 2014/35/EU :

EMC Directive 2014/30/EU :

RoHS 2 Directive 2011/65/EU

The UE DECLARATION OF CONFORMITY is available, if you need it, please just ask for it at : contact@algam.net

SICHERHEITSHINWEISE	24
INSTALLATION	
BENUTZUNG	
WARTUNG / SERVICE	
INBETRIEBNAHME	26
STROMVERSORGUNG	
DMX-VERBINDUNG	
RIGGING	27
BETRIEBSANLEITUNGEN	27
BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DAS MENÜ	28
INFRAROT-FERNBEDIENUNG	28
DMX-PROTOKOLL	29
1 KANAL	
4 KANÄLE	
SPEZIFIKATIONEN	30



Vielen Dank, dass Sie sich für eines unserer Algam Lighting Produkte entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie die Anweisungen, um Gefahren oder Schäden am Gerät durch unsachgemäße Handhabung zu vermeiden. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

SICHERHEITSHINWEISE

Die unten gezeigten Symbole sind international anerkannte Symbole, die vor möglichen Gefahren im Zusammenhang mit der Verwendung elektrischer Geräte warnen. Wenn eines dieser Symbole auf Ihrem Gerät vorhanden ist, lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen :



ACHTUNG !

Bevor Sie Ihr Gerät verwenden, empfehlen wir Ihnen, alle Anweisungen in diesem Handbuch zu lesen.



ACHTUNG !

Dieses Gerät erzeugt ein intensives und kraftvolles Licht. Gefahr für die Augen. Schauen Sie nicht direkt in den Strahl.



GEFAHR !

Hochspannung, Lebensgefahr durch elektrischen Schlag. Das Produkt nicht öffnen. Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, dieses Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.



ACHTUNG !

Gefahr von Verbrennungen. Die äußere Oberfläche des Geräts kann sehr heiß werden. Berühren Sie sie nicht innerhalb von 10 Minuten nach Gebrauch.



ACHTUNG !

Brandgefahr. Halten Sie alle brennbaren Materialien während des Betriebs vom Gerät fern.



GEFAHR !

Sicherheitsgefahr. Dieses Gerät birgt ein erhebliches Verletzungsrisiko. Befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen.



Platzieren Sie das Gerät mindestens 50 cm von brennbaren Materialien und Wänden entfernt.

INSTALLATION

- Packen Sie das Produkt aus und überprüfen Sie es sorgfältig auf Transportschäden, bevor Sie es verwenden. Setzen Sie niemals ein beschädigtes Produkt in Betrieb.
- Dieses Produkt muss mit starken Haken angemessener Größe für das getragene Gewicht installiert werden. Das Produkt muss an den Haken angeschraubt und ordnungsgemäß angezogen werden, um ein Herunterfallen aufgrund von Vibrationen zu verhindern. Überprüfen Sie außerdem, ob die Struktur (oder der Aufhängepunkt) mindestens das 10-fache des Gewichts der hängenden Einheit tragen kann. Das Gerät muss von einer qualifizierten Person installiert werden und muss außerhalb der Reichweite der Öffentlichkeit platziert werden. Es ist erforderlich, ein sekundäres Aufhängesystem (Sicherungsleine) zu verwenden, das für das Gewicht des Geräts zugelassen ist.
- Dieses Gerät ist nur für den Innenbereich vorgesehen. Wenn das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wird, kann es zu einem elektrischen Schlag oder Brand kommen.
- Platzieren Sie das Gerät, Lautsprecher oder ein anderes Objekt nicht auf dem Netzkabel und stellen Sie sicher, dass es nicht eingeklemmt ist.
- Zum Schutz gegen Stromschlag muss das Gerät geerdet werden. Der elektrische Stromkreis muss mit einer Sicherung oder einem Leistungsschutzschalter und einem Fehlerstromschutzgerät ausgestattet sein.

- Hinweis zur Stromtrennung: Um das Gerät von der Stromquelle zu trennen, muss der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden. Aus diesem Grund sollte das Gerät so positioniert sein, dass der Netzstecker jederzeit frei zugänglich ist und nicht blockiert wird. Auf diese Weise können Sie im Notfall sofort den Netzstecker ziehen.
- Das Gerät sollte nur an einem gut belüfteten Ort installiert werden. Stellen Sie sicher, dass keine Belüftungsschlitze blockiert sind. Um eine angemessene Belüftung sicherzustellen, lassen Sie einen freien Luftspalt von mindestens 20 cm um die Seiten und die Oberseite des Geräts.

BENUTZUNG

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, physiologischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder Kenntnissen verwendet werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht oder erhalten Anweisungen von dieser Person zur Bedienung des Geräts.
- Lassen Sie dieses Gerät niemals unbeaufsichtigt laufen.
- Bei Betriebsproblemen sollten Sie das Gerät sofort ausschalten. Versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder rufen Sie einen spezialisierten und autorisierten Techniker an. Es gibt keine vom Benutzer austauschbaren Teile.
- VERWENDEN SIE DAS GERÄT NIEMALS unter folgenden Bedingungen:
 - > An Orten, die Vibrationen oder Stößen ausgesetzt sind.
 - > An Orten, an denen die Umgebungstemperatur (t_a) über 45 °C oder unter 2 °C liegt.
 - > An Orten mit übermäßiger Trockenheit oder hoher Luftfeuchtigkeit (ideale Bedingungen: zwischen 35% und 80%).
- Verwenden Sie das Gerät niemals in der Nähe von Flammen, brennbaren, explosiven Materialien oder heißen Oberflächen. Andernfalls besteht Brandgefahr.
- Das Äußere des Geräts kann sehr heiß werden. Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit dem Gerät während des Betriebs und mindestens 10 Minuten nach der Verwendung.
- Verwenden Sie unbedingt das mitgelieferte Netzkabel (Kabel mit Erdung).
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, ob die Spannung und Frequenz der Stromversorgung den Anforderungen des Geräts entsprechen, wie in diesem Handbuch angegeben.
- Schneiden oder manipulieren Sie niemals das Netzkabel oder den Stecker. Wenn ein Netzkabel mit Erdleiter vorhanden ist, ist dies erforderlich, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten! Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
- Halten Sie das Netzkabel immer am Stecker fest. Ziehen Sie nicht am Kabel selbst und berühren Sie niemals das Netzkabel mit nassen Händen, da dies einen Kurzschluss oder einen elektrischen Schlag verursachen kann.
- Schließen Sie dieses Gerät nicht an ein Dimmer-Pack an.
- Lassen Sie keine Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Gerät gelangen. Bei Verschütten von Flüssigkeit auf das Gerät trennen Sie sofort die Stromversorgung und wenden Sie sich an den Kundendienst.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel während des Betriebs niemals nass wird. Trennen Sie das Gerät vor einem Gewitter und/oder einem Gewitter mit Blitzgefahr vom Netz.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Geräts. Wenn Sie dies tun, ist Ihre Sicherheit nicht gewährleistet. Es gibt keine funktionsfähigen Komponenten im Inneren, nur gefährliche Spannungen, die einen tödlichen Stromschlag verursachen können!

WARTUNG / SERVICE

- Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu zerlegen, zu reparieren oder zu ändern. Andernfalls erlischt die Garantie. Reparaturen, die von unqualifizierten Personen durchgeführt werden, können zu Schäden oder Fehlfunktionen führen. Bitte kontaktieren Sie das nächstgelegene autorisierte technische Servicecenter. Die Lichtquelle in diesem Leuchtengehäuse darf nur vom Hersteller, seinem Wartungspersonal oder einer gleichwertig qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Bildschirme, Linsen oder UV-Filter müssen ersetzt werden, wenn sie sichtbar beschädigt sind und ihre Wirksamkeit beeinträchtigen, zum Beispiel durch Risse oder tiefe Kratzer.
- Die Lampe muss ersetzt werden, wenn sie durch Hitze beschädigt oder verformt wurde.
- Trennen Sie das Gerät vor jeglicher Wartung oder Instandhaltung von der Stromversorgung.
- Wenn das Kabel oder der flexible Außenmantel dieser Leuchte beschädigt ist, muss es durch ein spezielles Kabel oder einen speziellen Schnur ersetzt werden, die ausschließlich vom Hersteller oder seinem Wartungspersonal stammen.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder in andere Flüssigkeiten. Wischen Sie es nur mit einem leicht feuchten Tuch ab.
- ACHTUNG: Verwenden Sie eine Ersatzsicherung des gleichen Typs und Kalibers.

SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG !

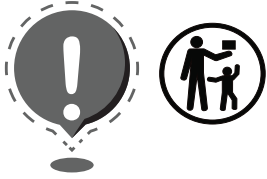
Dieses Produkt enthält Knopfzellenbatterien. **FÜR KINDER UNZUGÄNGLICH AUFBEWAHREN.**

Das Verschlucken kann zu chemischen Verbrennungen, Perforationen von Weichteilen und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach Einnahme auftreten. Suchen Sie sofort ärztliche Hilfe auf.

Geben Sie keine Nahrung oder Getränke und veranlassen Sie kein Erbrechen. Wenn Sie die Batteriepackung haben, zeigen Sie bei der Aufnahme beim Arzt. Nicht verwenden, wenn das Batteriefach beschädigt ist oder nicht schließt. Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt Batterien wechseln. Entfernen Sie sofort verbrauchte Batterien und entsorgen Sie sie in einer geeigneten Recyclinganlage.

BENUTZUNG

Wählen Sie immer die richtige Batteriegröße und -art für den vorgesehenen Gebrauch aus. Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Gerät. Setzen Sie Batterien immer korrekt ein und achten Sie auf die Polaritäten (+ und -), die auf der Batterie und dem Gerät markiert sind. Ersetzen Sie alle Batterien gleichzeitig in einem Satz. Kurzschlüsse an Batterien vermeiden. Batterien nicht aufladen. Keine Zwangsentladung durchführen. Lagern Sie Batterien an einem gut belüfteten, trockenen Ort gemäßigten Temperaturen.



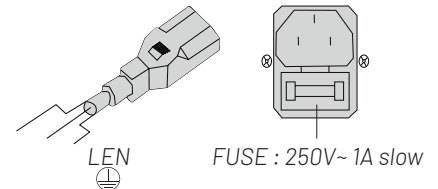
INBETRIEBNAHME

STROMVERSORGUNG

Bitte verwenden Sie das mitgelieferte Netzteil und beachten Sie, dass die Spannung und Frequenz des Netzeinschlusses mit der auf dem Gerät angegebenen Spannung und Frequenz übereinstimmen. Jedes Gerät sollte separat angeschlossen werden, damit es einzeln gesteuert werden kann.

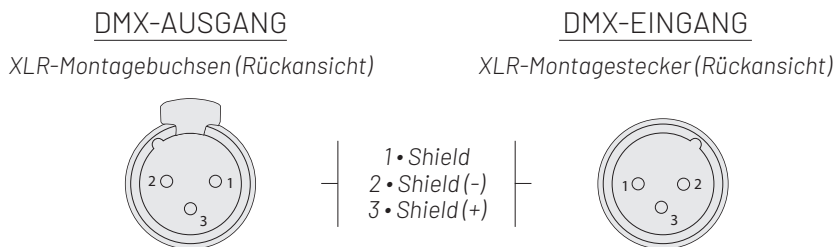
KABELSPEZIFIKATIONEN

KABEL (EU)	KABEL (US)	PIN	INTERNATIONAL
Braun	Schwarz	Live (Phase)	L
Hellblau	Weiß	Neutral	N
Gelb/Grün	Gelb/Grün	Erdung	⊕



DMX-VERBINDUNG

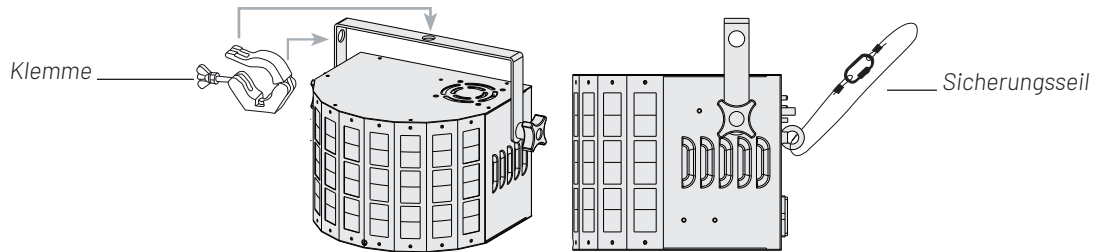
Die Verbindung zwischen Laserlichtern und DMX muss das abgeschirmte Kabel mit einem Durchmesser von mehr als 0,5 mm verwenden. Bitte verwenden Sie den mitgelieferten 3-poligen XLR-Stecker/Steckdose, um die DMX-Ausgangs-/Eingangsschnittstelle anzuschließen. Die Verbindung zwischen Steckdose und Kabel erfolgt wie folgt (beachten Sie die Anzahl und Position der 3 Pins des Steckers/der Steckdose).



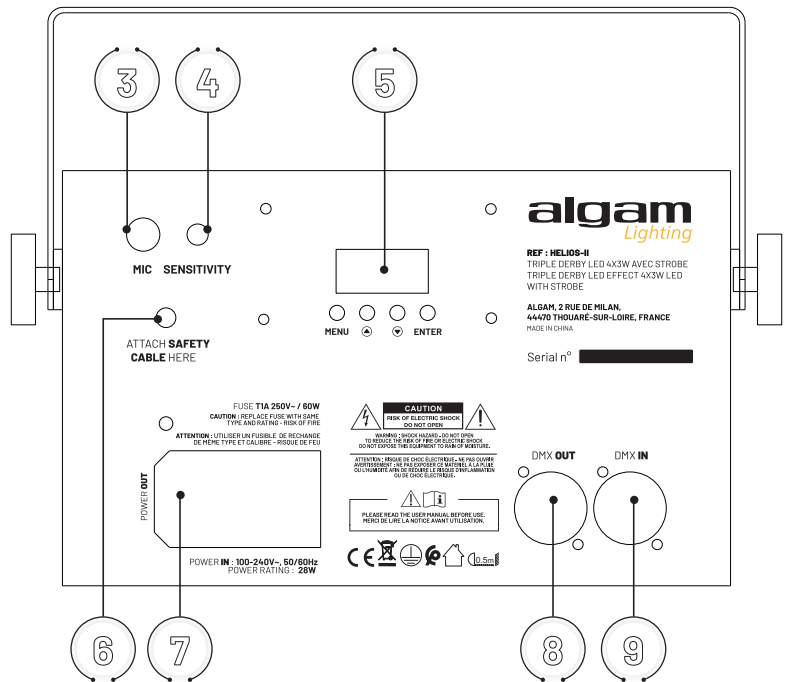
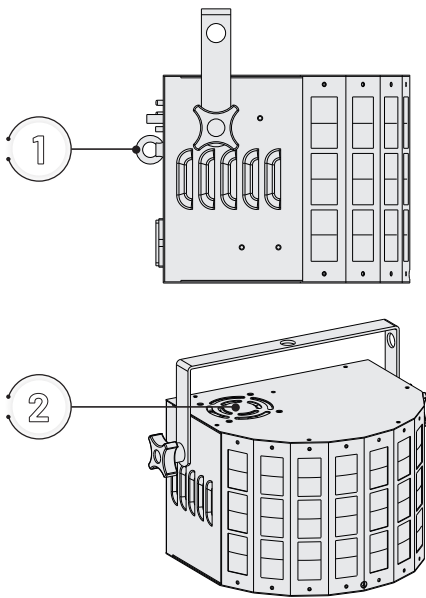
Bei Verwendung des Standard-DMX512-Steuerungssignals muss die Ausgangsschnittstelle des letzten Geräts mit einem DMX-Stecker verbunden sein. Dieser Stecker setzt einen 120-Ohm-Widerstand zwischen den 2 Pins und 3 Pins des "Canon"-Steckers ein. Wie im folgenden Bild gezeigt. Wenn Sie diesen Stecker in die Ausgangsschnittstelle des letzten Geräts stecken, wird dies Interferenzen während des Signalübertragungsprozesses vermeiden.

RIGGING

Achtung! Die Installation darf ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden. Eine unsachgemäße Installation kann zu schweren Verletzungen und/oder Sachschäden führen. Das Rigging über Kopf erfordert umfangreiche Erfahrung! Die zulässigen Traglasten müssen eingehalten werden, zertifizierte Installationsmaterialien sollten verwendet werden, das installierte Gerät sollte regelmäßig auf Sicherheit überprüft werden.

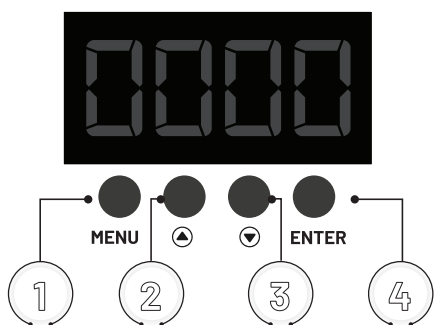


BETRIEBSANLEITUNG



FUNKTION	BESCHREIBUNG
1	Sicherheitsleine Befestigung für die Sicherungsleine
2	Lüfter Zur Kühlung des Geräts - Nicht abdecken
3	Microfone Aktiviert im Musikmodus
4	Mikrofonempfindlichkeit Einstellung der Mikrofonempfindlichkeit
5	LED-Anzeige Anzeige von Menüs und Werten
6	Sicherheitsleine Befestigung für die Sicherungsleine
7	Stromanschluss EIN & AUS IN: Stromanschluss OUT: Stromausgang für ein weiteres HELIOS-II-Gerät
8	DMX-Ausgang DMX-Signal Ausgang - XLR 3-polig
9	DMX-Eingang DMX-Signal Eingang - XLR 3-polig

BETRIEBSANLEITUNG



	FUNKTION	BESCHREIBUNG
1	MENU	Zum Vorwärtsgehen in den ausgewählten Funktionen oder zum Zurückgehen in der letzten Menüebene
2	▲	Zum Vorwärtsgehen in den ausgewählten Funktionen oder zum Erhöhen von Parametern
3	▼	Zum Rückwärtsgehen in den ausgewählten Funktionen oder zum Verringern von Parametern
4	ENTER	Um in die nächste Menüebene zu gelangen

- 1- Drücken Sie ENTER, um jede Operation zu speichern, oder kehren Sie nach 10 Sekunden zum letzten Menü zurück.
 2- Halten Sie die Taste ▼ gedrückt und schließen Sie das Netzkabel an, um die Werkseinstellungen wiederherzustellen.



BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DAS MENÜ

MENU	ANZEIGE	FUNKTION
Aut	AutM	Programme Auto Zufall
	AutP	Nur DERBY Auto-Programme
	AutF	Nur STROBE Auto-Programme
	S.01 - S.99	Effektgeschwindigkeit, S.01: LANGSAM, S.99: SCHNELL
Sou	SouM	Auto-Programme mit zufälliger Musikerkennung
	SouP	Nur DERBY Auto-Programme mit Musikerkennung
	SouF	Nur STROBE Auto-Programme mit Musikerkennung
CoL	CoLo	Manuelle Farbauswahl
	R000-255	Dimmer Rot, 0-100%
	G000-255	Dimmer Grün, 0-100%
	B000-255	Dimmer Blau, 0-100%
	W000-255	Dimmer Weiß, 0-100%
Str	S.00-5.99	STROBE-Geschwindigkeit; S.00: EIN, S.01: LANGSAM, S.99: SCHNELL
	Stro	Zugriff auf STROBE-Programme
	St01-St18	STROBE-Effektprogramme
dmH	01Ch/04Ch	DMX-Modusauswahl: 1 oder 4 Kanäle
	dm01-dm12	Kanaladresseinstellung
SYS	LEDS	Energiesparmodus des LED-Displays
	VER5	Anzeige der internen Programmversion des Geräts
	TEST	Startet einen automatischen Testvorgang
	rEST	Werkseinstellungen wiederherstellen

INFRAROT-FERNBEDIENUNG



	FUNKTION	BESCHREIBUNG
	EIN/AUS	Lichteffekte Ein/Aus
	AUTO	Startet den automatischen Zufallsmodus
	MUSIC	Startet den automatischen Zufallsmodus mit Musikererkennung
	LED AUTOMATIKMODUS	Einzelner DERBY-Automatikmodus
	STROBE AUTOMATIKMODUS	Einzelner STROBE-Automatikmodus
	STROBE EIN/AUS	Strobe-Effekt Ein/Aus
	PAUSE	Programmlauf pausieren
	FARBWECHSEL	Auswahl der Farbe für den DERBY-Effekt
	ZAHLEN	Programmlaufgeschwindigkeit

DMX-PROTOKOLL

1 KANAL

KANAL	WERT	FUNKTION
CH1	000 - 009	Komplettausblendung
	010 - 050	Automatische GEMISCHTE UND ZUFÄLLIGE Programme
	051 - 090	Automatische DERBY-Programme
	091 - 130	Automatische STROBE-Programme
	131 - 170	Automatische GEMISCHTE UND ZUFÄLLIGE Programme im Musikmodus
	171 - 210	Automatische DERBY-Programme im Musikmodus
	211 - 255	Automatische STROBE-Programme im Musikmodus

DMX-PROTOKOLL

4 KANÄLE

KANAL	FUNKTION	WERT	BESCHREIBUNG
CH1	Farbeinstellung	000 - 005	Ohne Funktion
		006 - 020	Rot
		021 - 035	Grün
		036 - 050	Blau
		051 - 065	Weiß
		066 - 080	Rot / Grün
		081 - 095	Rot / Blau
		096 - 110	Rot / Weiß
		111 - 125	Grün / Blau
		126 - 140	Grün / Weiß
		141 - 155	Blau / Weiß
		156 - 170	Rot / Grün / Blau
		171 - 185	Rot / Grün / Weiß
		186 - 200	Grün / Blau / Weiß
		201 - 215	Rot / Grün / Blau / Weiß
		216 - 230	Automatisch (4 Farben in Kaskade)
		231 - 255	Automatisch (Einfarbig/Mehrfarbig Verfolgung)
		CH2	Stroboskop-Kanal
006 - 255	Stroboskop (Langsam bis Schnell)		
CH3	Motordrehzahl	000	Ohne Funktion
		001 - 127	Motorindexierung
CH4	Stroboskop	128 - 139	Motorgeschwindigkeit
		000-009	Blackout
		010 - 019	Szenario 01 (Langsam-Schnell)
		020 - 029	Szenario 02 (Langsam-Schnell)
		030 - 039	Szenario 03 (Langsam-Schnell)
		040 - 049	Szenario 04 (Langsam-Schnell)
		050 - 059	Szenario 05 (Langsam-Schnell)
		060 - 069	Szenario 06 (Langsam-Schnell)
		070 - 079	Szenario 07 (Langsam-Schnell)
		080 - 089	Szenario 08 (Langsam-Schnell)
		090 - 099	Szenario 09 (Langsam-Schnell)
		100 - 109	Szenario 10 (Langsam-Schnell)
		110 - 119	Szenario 11 (Langsam-Schnell)
		120 - 129	Szenario 12 (Langsam-Schnell)
		130 - 139	Szenario 13 (Langsam-Schnell)
		140 - 149	Szenario 14 (Langsam-Schnell)
		150 - 159	Szenario 15 (Langsam-Schnell)
		160 - 169	Szenario 16 (Langsam-Schnell)
170 - 179	Szenario 17 (Langsam-Schnell)		
180 - 255	Szenario 18 (Langsam-Schnell)		

SPEZIFIKATIONEN

Abmessungen	190 x 258 x 182mm
Gewicht	2kg
Leistungsaufnahme	28W
Stromversorgung	100-240V~ 50/60Hz
LED-Weiß STROBE	16 x 0.5W
LED Rot	1 x 3W
LED Grün	1 x 3W
LED Blau	1 x 3W
LED Weiß	1 x 3W
DMX-Kanäle	1 ou 4



Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern, die die Mülltrennung praktizieren. Das Vorhandensein dieses Symbols auf dem Produkt oder in den entsprechenden Dokumenten zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht mit normalem Müll entsorgt werden darf, um Umweltschäden oder Schäden für Personen durch unkontrollierte Entsorgung zu vermeiden.

Trennen Sie es von anderen Arten von Abfällen und recyceln Sie es, um die nachhaltige Wiederverwendung natürlicher Ressourcen zu fördern. Wir empfehlen nicht professionellen Benutzern, sich an den Händler zu wenden, bei dem sie das Produkt gekauft haben, oder an eine lokale Regierungsbehörde, um weitere Informationen darüber zu erhalten, wo das Gerät gesammelt und wie es am besten recycelt werden kann, um die Umwelt bestmöglich zu schützen.

Wir bitten professionelle Benutzer, sich an ihren Lieferanten zu wenden und die Bedingungen ihres Kaufvertrags zu überprüfen.



Dieses Produkt von Algam Lighting entspricht den geltenden europäischen Zertifizierungen sowie den folgenden europäischen Richtlinien:

LVD Directive 2014/35/EU :

EMC Directive 2014/30/EU :

RoHS 2 Directive 2011/65/EU

Die EU-Konformitätserklärung ist auf Anfrage unter der folgenden Adresse erhältlich: contact@algam.net

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD	34
INSTALACIÓN	
USO	
MANTENIMIENTO/SERVICIO	
PUESTA EN MARCHA	35
SUMINISTRO ELÉCTRICO	
CONEXIÓN DMX	
MONTAJE	37
MENÚ Y CONTROLES	37
CONTROL REMOTO INFRARROJO	39
PROTOCOLOS DMX	39
1 CANAL	
4 CANALES	
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	41



Gracias por elegir uno de nuestros dispositivos Algam Lighting. Por favor, lea atentamente este manual de usuario y siga las instrucciones para evitar cualquier riesgo de daño al dispositivo debido a un manejo incorrecto. Guarde este manual del usuario para futuras referencias.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Los símbolos mostrados a continuación son símbolos aceptados internacionalmente para advertir sobre peligros potenciales relacionados con el uso de equipos eléctricos. Si alguno de estos símbolos está presente en su dispositivo, por favor, lea las siguientes instrucciones :



¡ATENCIÓN!

Antes de utilizar su equipo, le recomendamos que lea todas las instrucciones de este manual.



¡ATENCIÓN!

Este dispositivo produce una luz intensa y potente. Riesgo para los ojos. No mirar directamente al haz de luz.



¡PELIGRO!

Tensión peligrosa, riesgo de descarga eléctrica. No abrir el producto. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no exponga este equipo a la lluvia o la humedad.



¡ATENCIÓN!

Riesgo de quemaduras. El exterior del aparato puede calentarse mucho. No tocar durante al menos 10 minutos después del uso.



¡ATENCIÓN!

Riesgo de incendio. Mantenga todos los materiales combustibles y inflamables alejados del aparato durante su funcionamiento.



¡PELIGRO!

Riesgo para la seguridad. Este dispositivo presenta un riesgo significativo de lesiones. Siga las instrucciones de seguridad.



Coloque el aparato a una distancia mínima de 50 cm de cualquier material inflamable y de las paredes.

INSTALACIÓN

- Desempaque y verifique cuidadosamente que no haya daños por transporte antes de usar el aparato. Nunca ponga en funcionamiento un aparato dañado.
- Este aparato debe ser instalado con ganchos sólidos y de dimensiones adecuadas para soportar su peso. El aparato debe ser atornillado a los ganchos y apretado adecuadamente para evitar caídas debido a vibraciones. Asegúrese también de que la estructura (o punto de suspensión) pueda soportar al menos 10 veces el peso del aparato colgado. El aparato debe ser instalado por personal calificado y debe ser colocado fuera del alcance del público. Es necesario utilizar un sistema de suspensión secundario (lazo de seguridad) homologado para el peso del aparato.
- Este aparato está destinado solo para uso en interiores. Úselo solo en un lugar seco. Exponer el aparato a la lluvia o la humedad podría provocar una descarga eléctrica o un incendio.
- No coloque el aparato, los altavoces u otros objetos sobre el cable de alimentación y asegúrese de que no esté atrapado.
- Para una protección adecuada contra descargas eléctricas, el aparato debe estar conectado a tierra (masa). El circuito eléctrico de alimentación debe estar equipado con un fusible o un disyuntor, y un dispositivo de protección diferencial.

- Advertencia sobre la desconexión de la alimentación: Para desconectar el dispositivo de la fuente de alimentación, el enchufe de alimentación debe desconectarse del tomacorriente. Por esta razón, el aparato debe colocarse en una posición que permita un acceso constante y sin obstrucciones al tomacorriente. De esta manera, en caso de emergencia, puede desconectar inmediatamente el enchufe de alimentación.
- La unidad solo debe instalarse en un lugar bien ventilado. Asegúrese de que no haya ninguna ranura de ventilación obstruida. Para garantizar una ventilación adecuada, deje un espacio libre de aire de al menos 20 cm alrededor de los lados y la parte superior del aparato.

USO

- Este dispositivo no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, fisiológicas o intelectuales limitadas, o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o reciban instrucciones de esa persona sobre el funcionamiento del dispositivo.
- Nunca deje este dispositivo funcionando sin supervisión.
- En caso de problemas de funcionamiento, detenga inmediatamente el uso del dispositivo. No intente repararlo usted mismo. Póngase en contacto con su distribuidor o consulte a un técnico especializado y autorizado. No hay piezas que el usuario pueda reemplazar.
- NUNCA utilice el dispositivo en las siguientes condiciones:
 - > En lugares sometidos a vibraciones o golpes.
 - > En lugares donde la temperatura ambiente (t_a) sea superior a 45 °C o inferior a 2 °C.
 - > En lugares expuestos a una sequedad o humedad excesivas (condiciones ideales: entre 35 % y 80 %).
- Nunca use el dispositivo cerca de llamas, materiales inflamables, explosivos o superficies calientes. De lo contrario, corre el riesgo de provocar un incendio.
- El exterior del dispositivo puede calentarse mucho. Es importante evitar el contacto con el dispositivo mientras está en funcionamiento y al menos durante 10 minutos después de su uso.
- Es importante usar el cable de alimentación suministrado (con toma de tierra).
- Antes de encender, asegúrese de que el voltaje y la frecuencia de alimentación sean los adecuados para el dispositivo, según se indica en este manual.
- Nunca corte o manipule el cable de alimentación o el enchufe. Si el cable de alimentación tiene toma de tierra, esto es obligatorio para garantizar un funcionamiento seguro. ¡Riesgo de descarga eléctrica mortal!
- Siempre sujete el cable de alimentación por el enchufe. No tire del cable en sí mismo y nunca toque el cable de alimentación con las manos mojadas, ya que esto podría provocar un cortocircuito o una descarga eléctrica.
- No conecte este dispositivo a un dispositivo de potencia variable tipo "Dimmer pack".
- No permita que líquidos u objetos penetren en el dispositivo. En caso de derrame de líquidos sobre el dispositivo, DES-CONECTE inmediatamente la alimentación eléctrica del dispositivo y póngase en contacto con el servicio posventa.
- Asegúrese de que el cable de alimentación nunca esté mojado durante el funcionamiento. Antes de una tormenta y/o una tormenta con riesgo de rayos, desconecte el dispositivo de la red eléctrica.
- No abra la carcasa del dispositivo bajo ninguna circunstancia. Si lo hace, su seguridad no estará garantizada. No hay componentes operativos dentro, solo tensiones peligrosas que pueden causar una descarga eléctrica mortal.

MANTENIMIENTO/SERVICIO

- Nunca intente desmontar, reparar o modificar el dispositivo usted mismo. De lo contrario, la garantía se anulará. Las reparaciones realizadas por personas no calificadas pueden provocar daños o un mal funcionamiento. Por favor, póngase en contacto con el centro de servicio técnico autorizado más cercano. La fuente de luz contenida en esta luminaria solo debe ser reemplazada por el fabricante o su agente de mantenimiento, o por una persona de cualificación equivalente.
- Las pantallas, lentes o filtros ultravioleta deben ser reemplazados si están visiblemente dañados hasta un punto que comprometa su eficacia, por ejemplo, por grietas o rayones profundos.
- La lámpara debe ser reemplazada si ha sido dañada o deformada por el calor.
- Desconecte el dispositivo de la alimentación antes de cualquier mantenimiento o servicio.
- Si el cable o cordón externo flexible de esta luminaria está dañado, debe ser reemplazado por un cable o cordón especial exclusivamente del fabricante o su agente de mantenimiento.
- Nunca sumerja el dispositivo en agua u otro líquido. Límpielo solo con un paño ligeramente húmedo.
- ATENCIÓN: Use un fusible de repuesto del mismo tipo y calibre.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

¡ATENCIÓN!

Este producto contiene pilas tipo botón. **MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

La ingestión puede causar quemaduras químicas, perforación de tejidos blandos y la muerte. Las quemaduras graves pueden ocurrir dentro de las 2 horas siguientes a la ingestión. Consultar inmediatamente a un médico.

No dar de beber ni comer, no provocar el vómito. Si dispone del envoltorio de la pila, preséntelo a los médicos durante la atención médica. No utilizar si el compartimento de las pilas está dañado o no se cierra correctamente. No permitir que los niños reemplacen las pilas sin la supervisión de un adulto. Retirar inmediatamente las pilas usadas y desecharlas en un dispositivo de reciclaje apropiado.

USO

Siempre elegir el tamaño y tipo correctos de pilas más adecuados para el uso previsto. Respetar las indicaciones presentes en el aparato. Insertar siempre las pilas correctamente, prestando atención a las polaridades (+ y -) marcadas en la pila y el equipo. Reemplazar todas las pilas de un conjunto al mismo tiempo. No cortocircuitar las pilas. No cargar las pilas. No forzar la descarga de las pilas. Almacenar las pilas en lugares bien ventilados, secos y a temperatura moderada.



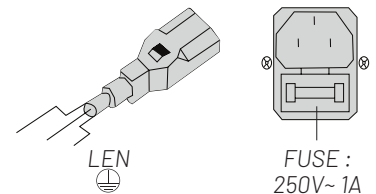
PUESTA EN MARCHA

SUMINISTRO ELÉCTRICO

Utilice el cable de alimentación suministrado en el embalaje. Verifique que la tensión de red coincida con la información indicada en el producto.

CARACTERÍSTICAS DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN

CABLE (EU)	CABLE (US)	PIN	INTERNACIONAL
Marrón	Negro	Fase	L
Azul claro	Blanco	Neutro	N
Amarillo/Verde	Amarillo/Verde	Tierra	

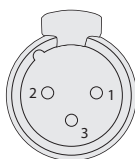


CONEXIÓN DMX

La conexión DMX de su dispositivo a su consola debe realizarse con un cable apantallado de buena calidad.

SALIDA DMX

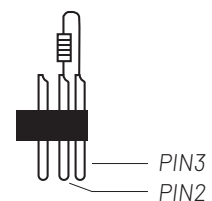
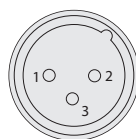
Conectores de montaje XLR (vista trasera)



1 • Shield
2 • Shield (-)
3 • Shield (+)

ENTRADA DMX

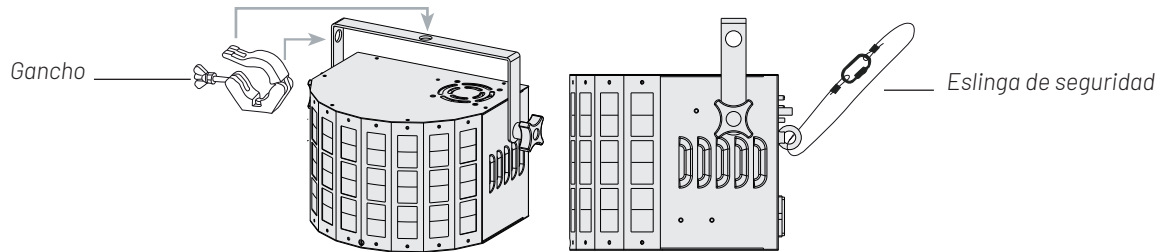
Enchufes de montaje XLR (vista trasera)



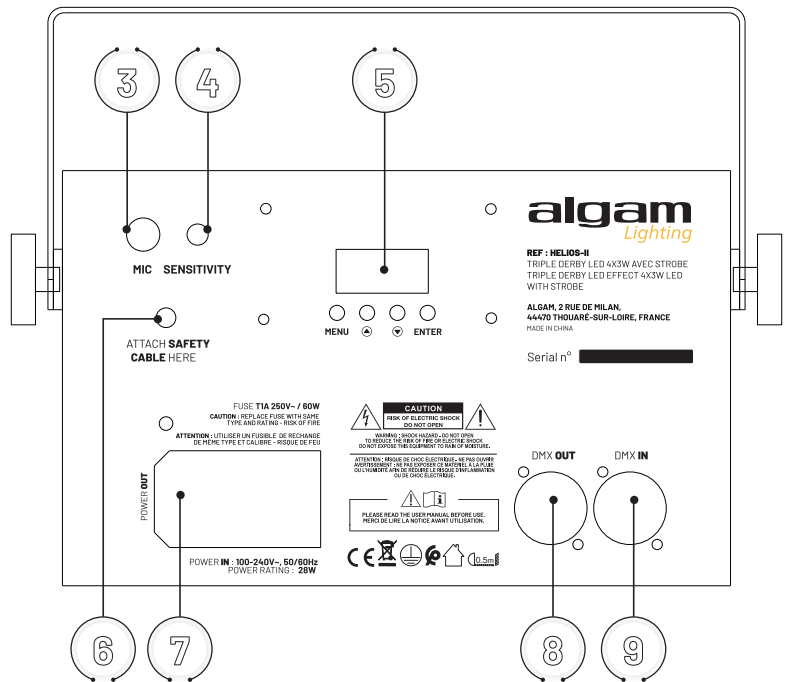
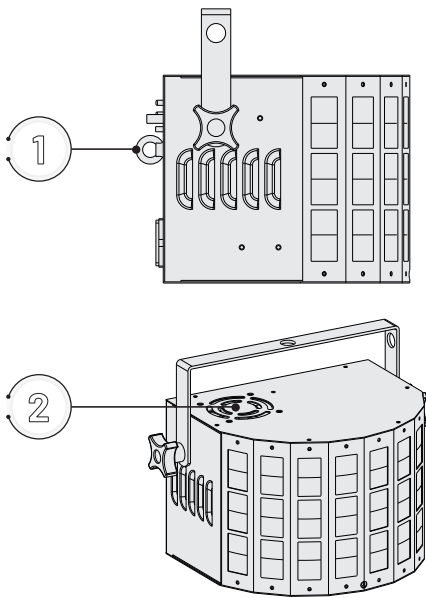
En uso profesional, la norma DMX512 requiere la presencia de un 'tapón DMX' en el último dispositivo DMX de la cadena para finalizar correctamente el bucle de señal. Este tapón está compuesto por una resistencia de 120 ohmios colocada entre el pin 2 y el pin 3 del conector XLR.

MONTAJE

El dispositivo debe ser instalado por una persona calificada y ubicado fuera del alcance del público. Este dispositivo de ALGAM LIGHTING debe ser instalado con ganchos sólidos y de dimensiones adecuadas para soportar el peso. El dispositivo debe ser atornillado a los ganchos y apretado adecuadamente. La sujeción del dispositivo debe ser asegurada con una eslinga de seguridad. La estructura debe poder soportar al menos 10 veces el peso del dispositivo colgado.

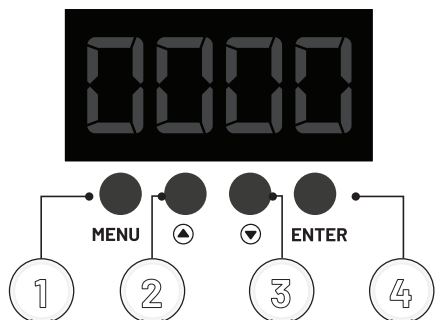


MENÚ Y CONTROLES



FUNCIÓN	DESCRIPCIÓN
1 Cable de seguridad	Sistema de fijación para la eslinga de seguridad
2 Ventilador	Para la refrigeración del dispositivo - No cubrir
3 Micrófon	Encendido durante el funcionamiento en modo Musical
4 Sensibilidad del micrófon	Ajuste de la sensibilidad del micrófono
5 Pantalla LED	Muestra los menús y funciones
6 Cable de seguridad	Sistema de fijación para la eslinga de seguridad
7 Connecteur d'alimentation IN & OUT	IN : Connecteur d'alimentation électrique OUT : Sortie d'alimentation électrique pour un autre appareil HELIOS-II
8 Salida DMX	Conector XLR hembra de 3 pines, salida de la señal DMX
9 Entrada DMX	Conector XLR macho de 3 pines, entrada de la señal DMX

MENÚ Y COMANDOS



	FUNCIÓN	DESCRIPCIÓN
1	MENU	Selección de modos y retorno al menú anterior
2	▲	Incrementa el valor y navegación en los menús
3	▼	Decrementa el valor y navegación en los menús
4	ENTER	Validación de comandos

1 - Presione ENTER para confirmar todas sus selecciones.

2 - Mantenga presionada la tecla ▲ y conecte el cable de alimentación para restaurar los ajustes de fábrica.



MENÚ	PANTALLA	FUNCIÓN
Aut	AutM	Programas automáticos aleatorios
	AutP	Programas automáticos DERBY solamente
	AutF	Programas automáticos STROBE solamente
	S.01 - S.99	Velocidad de desplazamiento de los efectos, S.01: LENTA, S.99: RÁPIDA
Sou	SouM	Programas automáticos con detección musical aleatoria
	SouP	Programas automáticos DERBY solamente con detección musical
	SouF	Programas automáticos STROBE solamente con detección musical
CoL	CoLo	Selección manual de colores
	R000-255	Atenuador rojo, 0-100%
	G000-255	Atenuador verde, 0-100%
	B000-255	Atenuador azul, 0-100%
	W000-255	Atenuador blanco, 0-100%
Str	S.00 - S.99	Velocidad STROBE; S.00: Encendido, S.01: LENTO, S.99: RÁPIDO
	Stro	Acceso a los programas STROBE
	St01-St18	Programas de efectos STROBE
dmH	01Ch/04Ch	Selección del modo DMX: 1 o 4 canales
	d001-d512	Ajuste de la dirección del canal
SYS	LEDS	Modo de ahorro de energía de la pantalla LED
	VER5	Muestra la versión del programa interno del dispositivo
	TEST	Inicia un procedimiento de prueba automática
	rEST	Restauración de los ajustes de fábrica

CONTROL REMOTO INFRARROJO



BOTÓN	FUNCIÓN	DESCRIPCIÓN
	ON/OFF	Enciende y apaga los efectos luminosos
	AUTO	Inicia el modo Automático aleatorio
	MUSIC	Inicia el modo Automático aleatorio con detección musical
	MODO AUTO LED	Modo automático DERBY solo
	MODO AUTO STROBE	Modos automáticos STROBE solo
	STROBE ON/OFF	Enciende y apaga el efecto STROBE
	PAUSE	Pausa el desplazamiento del programa
	CAMBIO DE COLOR	Selección del color del efecto DERBY
	VELOCIDADES	Velocidad de desplazamiento de los programas

PROTÓCOLOS DMX

1 CANAL

CANAL	VALOR	FUNCIÓN
CH1	000 - 009	Blackout
	010 - 050	Programas automáticos mezclados y aleatorios
	051 - 090	Programas automáticos DERBY
	091 - 130	Programas automáticos STROBE
	131 - 170	Programas automáticos mezclados y aleatorios en modo musical
	171 - 210	Programas automáticos DERBY en modo musical
	211 - 255	Programas automáticos STROBE en modo musical

PROTÓCOLOS DMX

4 CANALES

CANAL	FUNCIÓN	VALOR	DESCRIPCIÓN
CH1	Ajuste de los colores	000 - 005	Sin función
		006 - 020	Rojo
		021 - 035	Verde
		036 - 050	Azul
		051 - 065	Blanco
		066 - 080	Rojo / Verde
		081 - 095	Rojo / Azul
		096 - 110	Rojo / Blanco
		111 - 125	Verde / Azul
		126 - 140	Verde / Blanco
		141 - 155	Azul / Blanco
		156 - 170	Rojo / Verde / Azul
		171 - 185	Rojo / Verde / Blanco
		186 - 200	Verde / Azul / Blanco
		201 - 215	Rojo / Verde / Azul / Blanco
216 - 230	Automático (4 colores en cascada)		
231 - 255	Automático (Un solo color / multicolor)		
CH2	El canal del estrobo	000 - 005	Sin estrobo
		006 - 255	Estrobo (lento a rápido)
CH3	El funcionamiento del motor	000	Sin función
		001 - 127	Índice del motor
		128 - 139	Velocidad del motor
CH4	Strobe	000-009	Apagado
		010 - 019	Escenario 01 (lento-rápido)
		020 - 029	Escenario 02 (lento-rápido)
		030 - 039	Escenario 03 (lento-rápido)
		040 - 049	Escenario 04 (lento-rápido)
		050 - 059	Escenario 05 (lento-rápido)
		060 - 069	Escenario 06 (lento-rápido)
		070 - 079	Escenario 07 (lento-rápido)
		080 - 089	Escenario 08 (lento-rápido)
		090 - 099	Escenario 09 (lento-rápido)
		100 - 109	Escenario 10 (lento-rápido)
		110 - 119	Escenario 11 (lento-rápido)
		120 - 129	Escenario 12 (lento-rápido)
		130 - 139	Escenario 13 (lento-rápido)
		140 - 149	Escenario 14 (lento-rápido)
		150 - 159	Escenario 15 (lento-rápido)
		160 - 169	Escenario 16 (lento-rápido)
		170 - 179	Escenario 17 (lento-rápido)
180 - 255	Escenario 18 (lento-rápido)		

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Dimensiones	190 x 258 x 182mm
Peso	2kg
Consumo de energía	28W
Alimentación	100-240V~ 50/60Hz
LED blancas ESTROBOSCÓPICAS	16 x 0.5W
LED rojo	1 x 3W
LED verde	1 x 3W
LED azul	1 x 3W
LED blanca	1 x 3W
Canales DMX	1 ou 4



Aplicable en la Unión Europea y en otros países europeos que practican la separación de residuos. La presencia de este símbolo en el producto o en la documentación correspondiente indica que, al final de su vida útil, el producto no debe ser desechado con los residuos habituales, con el fin de evitar cualquier daño al medio ambiente o a las personas como resultado de una eliminación no controlada de residuos. Sepárelo de otros tipos de residuos y recíclelo para promover la reutilización sostenible de los recursos naturales. Recomendamos a los usuarios no profesionales que se pongan en contacto con el distribuidor donde adquirieron el producto o con un representante gubernamental local para obtener más detalles sobre el lugar de recolección y cómo reciclar este aparato de la mejor manera posible en términos de respeto al medio ambiente. También invitamos a los usuarios profesionales a ponerse en contacto con su proveedor y verificar los términos y condiciones de su contrato de compra.



Este producto de Algam Lighting cumple con las certificaciones europeas vigentes, así como con las siguientes directivas europeas:

LVD Directive 2014/35/EU :

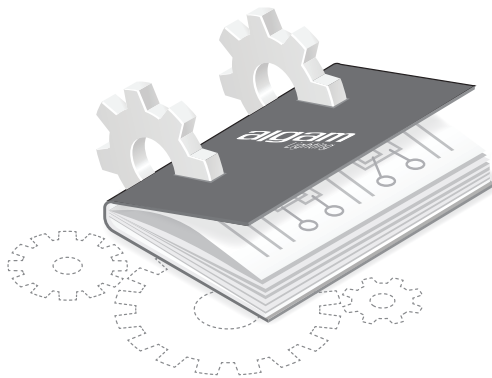
EMC Directive 2014/30/EU :

RoHS 2 Directive 2011/65/EU

La DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD está disponible bajo solicitud en la siguiente dirección de correo electrónico: contact@algam.net

algam

Lighting



Tous droits réservés. Aucun extrait de ce manuel ne peut être reproduit, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, sans permission écrite de la société ALGAM.

All rights reserved. No part of this manual may be reproduced, in any form or by any means, without the prior written permission of ALGAM.

Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieses Handbuchs darf in irgendeiner Form oder mit irgendwelchen Mitteln reproduziert werden, ohne die vorherige schriftliche Genehmigung der Firma ALGAM.

Todos los derechos reservados. Ninguna parte de este manual puede ser reproducida, en ninguna forma o por ningún medio, sin la autorización escrita previa de la empresa ALGAM.

ALGAM
2 Rue de Milan, 44470 Thouaré-sur-Loire, FRANCE

